



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1294  
10 November 1998

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1294-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
14 августа 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

- Второй-девятый периодические доклады Габона (продолжение)

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

- Рассмотрение положения в Демократической Республике Конго
- Проект решения по вопросу о Косово

*В* настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй-девятый периодические доклады Габона (CERD/C/315/Add.1, HRI/CORE/1/Add.65) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н ЭРВО-АКЕНДЕНГЕ (Габон) занимает место за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет приступил к рассмотрению доклада Габона на своем 1286-м заседании в отсутствие габонской делегации и выражает удовлетворение в связи с присутствием на настоящем заседании г-на Эрво-Акенденге.
3. Г-н ЭРВО-АКЕНДЕНГЕ (Габон) представляет Комитету свои извинения за задержку представления его страной доклада и вместе с тем подчеркивает трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства при подготовке таких документов из-за нехватки квалифицированных специалистов.
4. Габон расположен на экваторе в западной части центральной Африки и граничит с Камеруном, Экваториальной Гвинеей и Конго. На западе его берега омываются Атлантическим океаном, протяженность которых составляет 800 км. Численность населения Габона составляет 1 200 000 человек, представляющих приблизительно 40 различных народностей. Как указывается в докладе, расовая дискриминация чужда габонскому обществу, и статья 1 Конституции предусматривает право каждого гражданина на развитие своей личности при условии уважения прав других лиц и общественного порядка. Подпункт 3 пункта 13 той же статьи предусматривает, что любые акты расовой, этнической или религиозной дискриминации и любая пропаганда регионального сепаратизма, которые могут нанести ущерб внутренней или внешней безопасности государства или целостности Республики, караются законом.
5. Пигмеи, которые являются наиболее древними обитателями этих мест и, как правило, выполняли роль гидов для пришедших на эти территории народностей банту, все чаще ведут оседлый образ жизни и признаются в качестве граждан Габона. Население страны включает представителей шести языковых групп: фанг, оканде, мбете, бакото, мьене и мерье. Каждая из этих групп включает представителей многих народностей, говорящих на различных диалектах и формируемых на основе родства по отцовской или материнской линии.
6. С момента получения Габоном независимости одной из основных задач правительства является воспитание национального самосознания. За исключением некоторых групп пигмеев, которые живут весьма обособленно от общества, все народности Габона в

культурном отношении принадлежат к широкому ареалу распространения культуры народов банту, сформировавшемуся в XIX столетии.

7. Что касается вопроса о беженцах на территории Габона, который был задан Комитетом, можно отметить, что, хотя Габон принимает всех лиц, ищущих убежища, необходимо при этом обеспечивать соблюдение национального законодательства. Так, иностранцы, находящиеся на законных основаниях в Габоне и соблюдающие законодательство, не подвергаются никаким притеснениям. В настоящее время политическая стабильность в стране и наличие экономических ресурсов привлекают многих граждан соседних стран, которые незаконно иммигрируют в Габон. Имеющие место в центральной Африке конфликты также являются причиной миграции, которую зачастую весьма трудно контролировать. В июне 1997 года число беженцев в Габоне уже составляло 791 человек (в частности, граждане Чада, Мавритании, Экваториальной Гвинеи, Анголы, Руанды, Конго, Либерии, Бурунди, Сан-Томе).

8. Предоставление статуса беженца в Габоне регламентируется Законом № 005 от 21 января 1998 года, и в ближайшее время будут приняты три указа, касающиеся его применения. В соответствии с первым указом будет создана Национальная комиссия по делам беженцев, которая будет разрабатывать политику правительства по вопросам, касающимся приема ищущих убежища лиц, обеспечения беженцам правовой и административной защиты, применения положений ратифицированных Габонем международных договоров и обеспечения помощи беженцам с целью их интеграции в общество. Председателем этой Комиссии является министр иностранных дел и сотрудничества. Второй указ касается создания Бюро по рассмотрению жалоб, которое будет рассматривать в рамках специальной процедуры обжалования дела беженцев, а также ходатайства, отклоненные Подкомиссией по определению прав на получение статуса беженца. В состав этого органа входит председатель, независимый судья, представитель министерства юстиции, представитель министерства иностранных дел и представитель общественности. Третий указ касается создания Подкомиссии по определению прав на получение статуса беженца, которая создается для оказания помощи Национальной комиссии по делам беженцев. Функции ее председателя будет исполнять министр юстиции, в ее состав будут входить министр иностранных дел и министр внутренних дел, и в ее работе сможет участвовать в качестве консультанта представитель УВКБ.

9. В заключение г-н Эрво-Акенденге кратко излагает историю страны и подчеркивает постоянное стремление габонского народа к освобождению от рабства, работорговли и колониализма, которое вылилось в обретение страной 17 августа 1960 года независимости. В период 1960-1967 годов в Габоне существовал многопартийный режим, однако в период 1967-1990 годов в соответствии с решением Президента Омара Бонго и с целью обеспечить более эффективное осуществление мер по сплочению населения Габона в стране был установлен однопартийный режим. В 1990 году была принята новая Конституция и были созданы новые институты.

10. Габон является участником многих международных конвенций и тесно сотрудничает с Верховным комиссаром по правам человека. В министерстве юстиции было создано

Главное управление по правам человека, что отражает политическую волю правительства укреплять достижения демократии и поощрять права человека.

11. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по Габону) благодарит представителя Габона за представленную Комитету дополнительную информацию, и в частности за подробные демографические данные. Недавнее принятие закона о беженцах несомненно является весьма позитивным событием для этой страны. Комитет вполне осознает трудности, с которыми сталкиваются такие страны, как Габон, при разработке периодических докладов, однако напоминает о возможности оказания Управлением Верховного комиссара по правам человека консультативных услуг и технической помощи. Г-н Нобель считает, что необходимо установить регулярный диалог между Комитетом и государством-участником, и подчеркивает необходимость эффективного осуществления статей 2-7 Конвенции, в частности на основе соответствующего уголовного законодательства.

12. Г-н ЭРВО-АКЕНДЕНГЕ (Габон) выражает свою признательность г-ну Нобелю за его ценные рекомендации и подчеркивает, что Конституция в полной мере отражает содержание статей 2-7 Конвенции и стремление властей Габона установить постоянный диалог с Комитетом.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет таким образом завершил рассмотрение второго-девятого периодических докладов Габона.

14. Делегация Габона покидает места за столом Комитета.

**ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ** (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Рассмотрение положения в Демократической Республике Конго

15. Г-н ВОЛЬФРУМ (Докладчик по Конго) говорит, что положение в Демократической Республике Конго (бывший Заир) невозможно рассматривать отдельно от событий в Руанде. Эта страна населена представителями различных общин, этническое происхождение, культура, история и языки которых являются совершенно разными, при этом представители народов банту составляют 60-70% населения.

16. Приблизительно половина из 3 млн. жителей Северного Киву на северо-востоке страны говорят на языке киньяруанда, на котором говорят в Руанде. Эта часть населения, которую называют бенуэ-руанда, состоит из двух равных по численности групп хуту и тутси. Представители группы бенуэ-руанда также проживают в Южном Киву. Население районов, прилежащих к холмам Муленге, называют бенуэ-муленге. В настоящее время это название используется в отношении тутси из Конго. В течение длительного периода лица, принадлежащие к группам бенуэ-муленге и бенуэ-руанда, рассматривались как граждане Конго, однако с 1991 года выдача паспортов в соответствии с законодательством ограничивается только теми лицами из их числа, которые могут

доказать, что их предки проживали в Заире до 1885 года. С 1991 года к лицам, принадлежащим к группам бенуэ-муленге и бенуэ-руанда, все чаще относятся не как к гражданам Заира, а как к иммигрантам из Руанды. С 1993 года отряды гражданского ополчения, поддерживаемые некоторыми членами правительства и иногда заирской армией, совершают нападения на общины хуту и тутси в Северном Киву. Прибытие в 1994 году беженцев из Руанды привело к обострению напряженности между группами населения, которые говорят на языке киньяруанда, и другими этническими группами этого региона. Отряды ополчения руандийских хуту разжигают ненависть в отношении тутси, и жертвами их нападений чаще становятся тутси, чем народности, которые говорят на языке киньяруанда. В Южном Киву сложилось аналогичное положение.

17. В 1996 году заирские власти приказали всем бенуэ-руанда покинуть страну, в результате чего деревни бенуэ-муленге подверглись нападениям заирской армии. Юноши, бежавшие в Руанду, прошли там военную подготовку, а затем вернулись в Конго и вступили в ряды повстанческих сил Альянса демократических сил за освобождение Конго-Заира (АФДЛ), которыми в то время командовал Лоран-Дезире Кабила. Одновременно с военными действиями против заирской армии подразделения АФДЛ совершали нападения на лагеря руандийских беженцев. Эти беженцы, численность которых составляла от 600 000 до 1,1 млн. человек, бежали в Руанду, при этом многие из них были убиты.

18. В день взятия силами АФДЛ Киншасы Лоран-Дезире Кабила заявил в Лубумбаши, что он принимает на себя полномочия президента Республики. В соответствии с декретом-законом № 3, который был принят 28 мая 1997 года, действие всех предыдущих конституционных, правовых и регламентационных положений было отменено. Новая Конституция предусматривает, что государственными институтами Республики являются президент, правительство и суды. Никакого законодательного органа не предусмотрено. Функции правительства выполняет Совет министров, деятельностью которого руководит глава государства. Армия имеет свою особую структуру. Конституция не содержит никаких ссылок на права человека, и она предусматривает только права и обязанности граждан.

19. 23 октября 1997 года Президент Кабила заявил о создании конституционной комиссии, которая будет разрабатывать проект новой конституции. Этот проект, который был представлен Президенту Кабиле в мае 1998 года, включает главу, посвященную правам человека, и предусматривает президентскую систему правления с двумя палатами представителей (процедура выборов и их состав еще не известны). Большинство правозащитных организаций весьма скептически относятся к деятельности Конституционной комиссии, которая была создана, как утверждается, на основе весьма недемократичной процедуры. Будущее покажет, будет ли новая Конституция более прогрессивной, чем прежняя.

20. До настоящего времени не создано никаких демократических институтов, и Военный суд является единственным органом в рамках судебной системы. Новый режим проявляет враждебность в отношении органов Организации Объединенных Наций и в течение многих месяцев препятствовал работе миссии по расследованию, созданной Комиссией по правам

человека. В апреле 1998 года эта миссия покинула страну, и ее доклад еще не опубликован. Правительство выразило свое возмущение по поводу вмешательства во внутренние дела государства и отклонило все обвинения в массовых убийствах. Представляется, что отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Киншасе еще функционирует, и оно организовало семинары по подготовке по вопросам прав человека высокопоставленных государственных должностных лиц. В этой связи в мае 1998 года в рамках министерства юстиции правительством было создано управление по правам человека. Правозащитные организации продолжают свою деятельность даже несмотря на то, что самая влиятельная из них (АЗАДХО) была распущена.

21. По мнению Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго г-на Гарретона, положение будет только ухудшаться. Как представляется, новый режим действительно несет ответственность за организацию политических убийств, применение практики систематических репрессий в отношении диссидентов и в целом он не принимает никаких мер, с тем чтобы обеспечить соблюдение прав человека.

22. Согласно последним данным, полученным Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в лагерях Демократической Республики Конго содержится, как утверждает, 1,1 млн. беженцев из Руанды и Бурунди. В настоящее время 600 000 из них, возможно, вернулись в свои страны, 350 000 еще якобы находятся в Демократической Республике Конго, а судьба от 100 000 до 200 000 человек неизвестна. Несмотря на то, что в прошлом году Комитет уже выражал свою обеспокоенность такой ситуацией, два документа Комиссии по правам человека (E/CN.4/1998/64 и E/CN.4/1998/65) подтверждают сделанные ранее выводы, тем самым усиливая такие опасения.

23. С учетом ухудшения положения в области прав человека и, в целом, дальнейшего осложнения политической и военной обстановки следует отметить, что Комитет располагает лишь весьма ограниченными средствами, которые он, однако, должен использовать самым эффективным образом. Тот факт, что сложившаяся ситуация относится к компетенции Комитета, не вызывает никаких сомнений: этот конфликт явно носит этнический характер. Напротив, соотношение сил и заключаемые союзы, как представляется, весьма часто меняются. Поэтому г-н Вольфрум предлагает обратиться ко всем сторонам с призывом прекратить военные действия. Комитет также мог бы решительно осудить все формы этнической борьбы, настоятельно рекомендовать властям, какими бы они ни были, обращаться к Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании им помощи и, наконец, требовать начала расследования массовых убийств, которое не должно сопровождаться никакими предварительными условиями с какой бы то ни было стороны.

24. Г-н де ГУТТ выражает признательность г-ну Вольфруму за подробный и тщательный анализ сложного положения в этой стране, которое с учетом имеющих место вооруженных конфликтов между различными этническими группами должно оставаться на повестке дня Комитета. Оратор полностью согласен с проектом выводов в рамках процедур незамедлительных действий и желает в этой связи добавить три пункта. Прежде всего он

хотел бы выразить сожаление в связи с тем, что Специальный докладчик г-н Гарретон не имел возможности свободно передвигаться по территории страны. Затем, возможно, следует сослаться на заявление Председателя Совета Безопасности от 13 июля 1998 года, которое касается массовых убийств и нарушений прав человека и в котором рекомендуется провести новое беспристрастное расследование. По мнению Организации "Международная амнистия" это заявление является неадекватным, поскольку вместо того, чтобы сослаться на необходимость проведения независимого международного расследования, в нем содержится просьба к правительству Конго самостоятельно провести такое расследование. В заключение, возможно, следует упомянуть тот факт, что правительство Конго вынудило некоторых беженцев из Руанды и Бурунди вернуться в свои страны, где их жизнь подвергается угрозе.

25. Г-н ШАХИ считает, что положение в Конго отныне может характеризоваться только как гражданская война. С учетом этого Комитету необходимо принять все возможные в рамках его компетенции меры на основе предложений г-на Вольфрума, которому г-н Шахи считает необходимым выразить признательность за проделанную им тщательную работу. Кроме того, он спрашивает, почему Совет Безопасности непосредственно не рассматривал этот вопрос.

26. Г-н РЕШЕТОВ также считает, что этот конфликт является межэтническим, хотя в данном случае речь не идет непосредственно о преследовании какой-либо одной этнической группы другой. В целом он выражает сожаление по поводу сложившейся ситуации и увеличения числа аналогичных ситуаций в мире. В этой связи он обращает внимание Комитета на положение в Афганистане, где также существуют различные этнические группы, и говорит, что Комитету, возможно, следует рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии. Что касается положения в Конго, то этот вопрос, несомненно, должен оставаться в повестке дня Комитета.

27. Г-н ШЕРИФИС считает, что наиболее эффективным будет поручить г-ну Вольфруму составление проекта рекомендации, которая будет подчеркивать гуманитарный аспект этой проблемы, не обходя вопрос о перемещенных лицах. Этот проект, который может быть рассмотрен на следующей неделе, возможно, будет основываться на предложениях г-на Вольфрума.

28. Г-н НОБЕЛЬ выражает свое согласие с предложением г-на Вольфрума и г-на де Гутта, выражая при этом свое мнение о том, что формулировку этой рекомендации в целом следует сделать более жесткой. В рамках осуждения этнических конфликтов он, в частности, хотел бы добавить ссылку на нарушение прав человека и норм международного гуманитарного права. Что касается независимого расследования, то он хотел бы уточнить, что необходимо установить ответственность и определить гуманитарные потребности оставшихся в живых лиц. В заключение, возможно, следует призвать стороны обратиться за помощью к Организации Объединенных Наций и другим органам по оказанию гуманитарной помощи.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить г-ну Вольфруму разработать проект решения, который будет представлен на рассмотрение Комитета на следующей неделе.

30. Предложение принимается.

Проект решения по вопросу о Косово (CERD/C/53/Misc.30/Rev.2, документ, распространенный на заседании только на английском языке)

31. Г-н ВОЛЬФРУМ напоминает, что Рабочая группа в составе г-на Шахи, г-на Решетова, г-на Гарвалова и его самого разработала проект решения, формулировка которого включает несколько вариантов, которые следует рассмотреть. Эти варианты взяты в квадратные скобки.

32. Г-н Вольфрум уточняет, что, согласно последней информации, только что была сформирована группа парламентариев из Косово, которая, возможно, в ближайшее время направится в Белград для обсуждения будущего статуса Косово.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ открывает обсуждение проекта решения по вопросу о Косово.

34. Г-н ШАХИ выражает свое несогласие с формулировкой проекта решения, которая в целом, как он считает, является недостаточно жесткой. Действительно, за период, прошедший после предыдущей сессии, в Косово было начато беспрецедентное военное наступление. Число беженцев составляет около 300 000 человек, и сложившаяся ситуация представляет собой гуманитарную катастрофу. С учетом этого он считает, что формулировка решения должна быть гораздо более жесткой. Это замечание в первую очередь касается пункта 1 проекта решения, в котором слово "worsening" (ухудшение) не полностью отражает реальное положение.

35. Приступая затем к анализу каждого пункта проекта решения, г-н Шахи говорит, что пункт 2 не вызывает никаких проблем. Это также относится к пункту 3, за исключением того факта, что упоминаемая в нем Общая рекомендация XXI (1996) не по всем аспектам является совместимой с резолюцией 1160 Совета Безопасности от 31 марта 1998 года, которой касается пункт 4 проекта решения. Г-н Шахи выражает сомнение относительно целесообразности использования выражения "taking into consideration" (принимая во внимание) [резолюция 1160 Совета Безопасности от 31 марта 1998 года]. В то время как Общая рекомендация XXI (1996 год) защищает понятие территориальной целостности и отвергает понятие отделения, однако при условии соблюдения принципов международного права, то в резолюции Совета Безопасности отвергается отделение в более категоричной форме. Г-н Шахи зачитывает пункт 16 резолюции 1160 Совета Безопасности, чтобы подчеркнуть, что в проекте решения принимается во внимание только подпункт а). Если Комитет примет решение использовать слово "noting" (отмечая) вместо слов "taking into consideration" (принимая во внимание), то между пунктами 3 и 4 проекта решения противоречий больше не будет.



36. В отношении выражений "highest level of autonomy" (самая широкая автономия) и "substantially greater degree of autonomy" (значительно более широкая автономия) г-н Шахи рекомендует придерживаться первого варианта, который был принят Комитетом на его сессии в марте 1998 года. Успешные действия сербской армии и слабость позиции косовцев не должны влиять на позицию Комитета. Слова "as a means for everyone to enjoy their human rights and in particular to eliminate all forms of racial discrimination" (с тем чтобы позволить каждому осуществлять свои права человека и, в частности, обеспечить ликвидацию всех видов расовой дискриминации) не касаются степени автономии и поэтому не должны фигурировать в этом пункте.

37. Условие, касающееся сохранения территориальной целостности, во втором пункте этого документа выходит за рамки того, что предусмотрено Общей рекомендацией XXI и поэтому должно быть исключено.

38. Оратор считает, что слова "expresses its concerns" (выражает свою обеспокоенность) в пятом пункте не соответствуют масштабу гуманитарной катастрофы в Косово. Что касается слов "disproportionate" (непропорциональный) и "excessive and indiscriminate" (чрезмерный и неизбирательный), то г-н Шахи отмечает, что, хотя Комитет на своей сессии в марте выбрал первый вариант, недавние события и, в частности, значительное число перемещенных лиц свидетельствуют о необходимости использования в настоящее время второго варианта. Наконец, с учетом неясности относительно точного числа беженцев и перемещенных лиц было бы предпочтительнее вместо цифры в 200 000 заявить, что их число составляет несколько сотен тысяч человек.

39. Что касается первого пункта, то г-н Шахи предпочитает вариант последней фразы этого пункта, который начинается со слов "through dialogue with the Kosovo - Albanian Leadership a political solution" (с целью достижения политического решения путем диалога с албанскими лидерами из Косово).

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, подчеркивает, что в отношении гражданского населения в ходе этого конфликта были совершены многочисленные нарушения прав человека. Он считает, что речь идет об актах терроризма, и Комитет должен упомянуть это в своем решении. Он предлагает добавить в конце пятого пункта слова "as well as any acts of terrorism against civilians in Kosovo and Metohija based on ethnic origin" (а также любой акт терроризма, совершенный в отношении гражданских лиц в Косово и Метохии по признаку этнического происхождения).

41. Г-н ван БОВЕН прежде всего желает напомнить, что вместо слова "Югославия" следует использовать слова "Союзная Республика Югославия". Он также предлагает уточнить, что во втором пункте Комитет ссылается на выводы Комитета от 19 марта 1998 года. Наконец, он считает, что в решении следует упомянуть вопрос о политике "выжженной земли", проводимой в некоторых районах Косово.

42. Что касается ссылки на акты терроризма, совершенные в отношении гражданских лиц, то г-н ван Бовен напоминает, что этот вопрос широко обсуждался в ходе мартовской сессии. Он охотно соглашается с тем, что в отношении гражданских лиц были совершены многочисленные акты насилия, однако слово терроризм может иметь различные значения. Он считает, что события, ссылку на которые предлагает включить Председатель, не являются актами терроризма. Поэтому он предпочитает более нейтральную формулировку "acts of violence" (акты насилия).

43. Г-н ЮТСИС отмечает, что, поскольку текст на испанском языке отсутствует, он не может выразить свое окончательное мнение по этому весьма деликатному вопросу. Вместе с тем он спрашивает, может ли Комитет призывать албанцев из Косово к мирному урегулированию своих проблем. Возможно ли всегда мирно реагировать на насилие? Комитету, возможно, следует учитывать тот факт, что албанцы из Косово взяли за оружие, поскольку сербские руководители решили полностью лишить их автономии.

44. Г-н НОБЕЛЬ выражает свое согласие с мнением г-на ван Бовена по поводу слова терроризм, которое нередко используется в пропагандистских целях. Вместе с тем он не согласен с мнением г-на Шахи о связи, существующей между степенью автономии, которую необходимо обеспечить в Косово и Метохии, и ликвидацией всех форм расовой дискриминации. Он напоминает, что в пункте 20 замечаний, принятых Комитетом в связи с рассмотрением доклада Югославии на его сессии в марте 1998 года (CERD/C/304/Add.50), указывается, что Комитет считает, что решение для Косово и Метохии должно включать предоставление этой части государства-участника статуса наивысшей автономии в качестве средства всеобщего осуществления прав человека и, в частности, ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этом пункте принимаются во внимание исторический контекст этого региона и дискриминация, которой в течение многих лет подвергается албанское население в провинции Косово и Метохии. Поэтому не следует отделять вопрос о ликвидации расовой дискриминации от вопроса о степени автономии, которая будет предоставлена этой провинции.

45. Г-н де ГУТТ рекомендует Комитету вновь использовать формулировки пунктов 14 и 20 выводов, принятых им в марте 1998 года, а именно "несоразмерное применение силы" (четвертый пункт документа) и "статус возможной наивысшей автономии" (первый пункт документа). Оратор разделяет мнение г-на ван Бовена о том, что весьма трудно дать определение термина терроризм, и, как и г-н ван Бовен, предпочитает использовать слова "акты насилия". Наконец, г-н де Гутт считает также, что в решении следует упомянуть политику "выжженной земли".

46. Г-н РЕШЕТОВ, ссылаясь на заявление г-на Нобеля о демографическом составе населения Косово, напоминает, что приблизительно 150 000 мусульман, проживающих в провинции Косово и Метохии, считают, что этот регион является неотъемлемой частью Сербии.

47. В отношении первого пункта документа г-н Решетов, как и многие его коллеги, считает, что следует ограничиться решением, принятым Комитетом в марте 1998 года.

Он с удовлетворением отмечает, что это решение основывается на принципе уважения территориальной целостности Союзной Республики Югославии.

48. В связи со ссылкой на акты терроризма г-н Решетов отмечает, что Совет Безопасности без колебаний использовал эти слова в своей резолюции 1160. Комитет может также сделать это, ясно указав в своем решении, что он понимает под этими актами терроризма.

49. Г-н БЕНТОН говорит, что второй вариант проекта шестого пункта, который взят в квадратные скобки, представляется ему более подходящим, чем первый, с учетом того, что Комитет, принимая во внимание быстрое изменение ситуации в Косово и Метохии, возможно, будет применять не предусмотренную пунктом 1 статьи 9 Конвенции процедуру, а процедуру, применяемую в исключительных случаях Комитетом по правам человека. В данном случае Председатель мог бы между сессиями обратиться к правительству Союзной Республики Югославии с просьбой представить Комитету в начале января 1999 года дополнительную информацию с целью ее рассмотрения на следующей сессии Комитета.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, добавляет, что следует обратиться к югославскому правительству с просьбой представить необходимую информацию к какой-либо конкретной дате, надеясь, что тем временем стороны начнут переговоры с целью мирного урегулирования конфликта в Косово и Метохии.

51. В отличие от г-на Нобеля, г-н ДЬЯКОНУ считает, что следует увязывать рекомендацию с просьбой к югославскому правительству предоставить по возможности самую широкую автономию Косово и Метохии с заявлением о необходимости защиты прав человека населения и борьбы против расовой дискриминации на этой территории. Если этого не сделать, то просьба Комитета по существу будет иметь политический характер, что не соответствует его мандату, и, кроме того, создаст нежелательный прецедент.

52. Г-н ШЕРИФИС, возвращаясь к первому пункту проекта, напоминает, что точка зрения, принятая Комитетом в марте 1998 года, могла бы быть использована *mutatis mutandis* в отношении изменяющегося положения в Косово путем внесения изменений, которые будут заключаться в сохранении рекомендации, касающейся предоставления Косово и Метохии по возможности самой широкой автономии (CERD/C/304/Add.50, пункт 20), и включении последней части фразы, взятой в квадратные скобки, в конце первого пункта проекта решения: "as a means for everyone to enjoy their human rights and in particular to eliminate all forms of racial discrimination" (в качестве средства всеобщего осуществления прав человека и, в частности, ликвидации всех форм расовой дискриминации). Это позволило бы подчеркнуть, что цель рекомендации заключается в борьбе против расовой дискриминации в Косово и Метохии. Кроме того, было бы целесообразно заменить слова "include a status" (включая статус) какой-либо ясной формулировкой.

53. Г-н Шерифис предлагает заменить во втором пункте слова "based on respect for territorial integrity of Jugoslavia" (основывается на уважении территориальной

целостности Югославии) словами "based on respect for territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia" (основывается на уважении территориальной целостности Союзной Республики Югославии). Он предлагает включить в третий пункт после слов "their homes" (их дома) слова "and properties" (и имущество), а в четвертом пункте - слова "its call" (свой призыв) после слова "Reiterates" (повторяет). В пятом пункте он предлагает включить слово "deep" (глубокая) после слова "concerns" "озабоченность".

54. С учетом стремительного обострения ситуации в Косово г-н Шерифис говорит, что взятое в шестом пункте в квадратные скобки число беженцев (200 000 человек) может быстро изменяться. Поэтому он считает, что целесообразнее использовать более общую формулировку, например "a great number" (большое число), чтобы избежать конкретных цифр, которые могут увеличиться в ближайшее время. Он поддерживает предложение г-на Бентона о том, что следует обратиться к югославскому правительству с просьбой представить к какой-либо конкретной дате, например к 15 января 1999 года, дополнительную информацию для ее рассмотрения на сессии в марте 1999 года.

55. Г-н ЮТСИС говорит, что положение в Косово и Метохии значительно изменилось после вмешательства албанских вооруженных формирований, в результате которого положение еще более осложнилось. Он напоминает, что в своих выводах, касающихся четырнадцатого периодического доклада Югославии (CERD/C/304/Add.50), Комитет указал условия, выполнение которых представляется ему необходимым для достижения мирного урегулирования в Косово и Метохии. Комитет считает, что было бы несправедливым и неуместным призывать стороны начать без каких-либо условий переговоры с целью достижения прочного урегулирования конфликта. Кроме того, Комитету было бы нелогично одновременно ссылаться на резолюцию 1160 (1998) Совета Безопасности, в которой Совет осудил применение сербскими полицейскими силами чрезмерной силы в отношении гражданских лиц, а также все террористические акты Армии освобождения Косово или любых других групп или отдельных лиц. Г-н Ютсис также отмечает, что Комитету следовало бы воздержаться от вынесения рекомендаций по вопросам, которые непосредственно не относятся к его мандату в области прав человека. Он считает, что настоящий проект решения следует значительно упростить путем исключения всех ссылок, которые могли бы препятствовать достижению членами Комитета консенсуса.

56. Г-жа ЦЗОУ считает, что следует сохранить рекомендацию Комитета, касающуюся предоставления Косово и Метохии самой широкой автономии, поскольку это будет соответствовать выводам, принятым Комитетом в ходе рассмотрения четырнадцатого периодического доклада Югославии. Что касается терроризма, то она считает, что Комитету необходимо соблюдать дух, если не формулировки, резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, касающейся Союзной Республики Югославии, в которой Совет неоднократно осудил террористические акты в Косово. Наконец, предложение г-на Дьякону о том, что Комитету следует осудить чрезмерное применение государством-участником силы, а также террористические акты, совершенные в отношении гражданских лиц по этническому признаку, представляется ему самым лучшим решением.

57. Г-н ВОЛЬФРУМ считает, что путем внесения некоторых изменений можно было бы составить формулировку, приемлемую для всех членов Комитета. В этой связи он предлагает следующий текст первого предложения пятого пункта:

"Expresses its deep concerns at persisting grave violations in Kosovo and Metohija of basic human rights, specially acts of violence against civilians in Kosovo based on ethnic origin, committed by whatever groups or individuals." (Выражает свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся грубых нарушений основных прав человека в Косово и Метохии, в частности в связи с актами насилия, совершаемыми в отношении гражданских лиц по признаку этнического происхождения группами лиц или отдельными лицами).

58. Г-н РЕШЕТОВ выражает свое согласие с предложением г-на Ютсиса упростить эту формулировку. Кроме того, он решительно возражает против предложения г-на Дьякону, которое ему представляется неприемлемым, поскольку в нем вся ответственность возлагается на одну сторону. Он считает, что эта формулировка не позволит членам Комитета достичь консенсуса и принять проект рассматриваемого решения.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Вольфрума внести в проект рассматриваемого решения поправки, уделяя при этом должное внимание выраженным членами Комитета мнениям, с тем чтобы представить членам Комитета приемлемый компромиссный вариант.

60. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.

-----